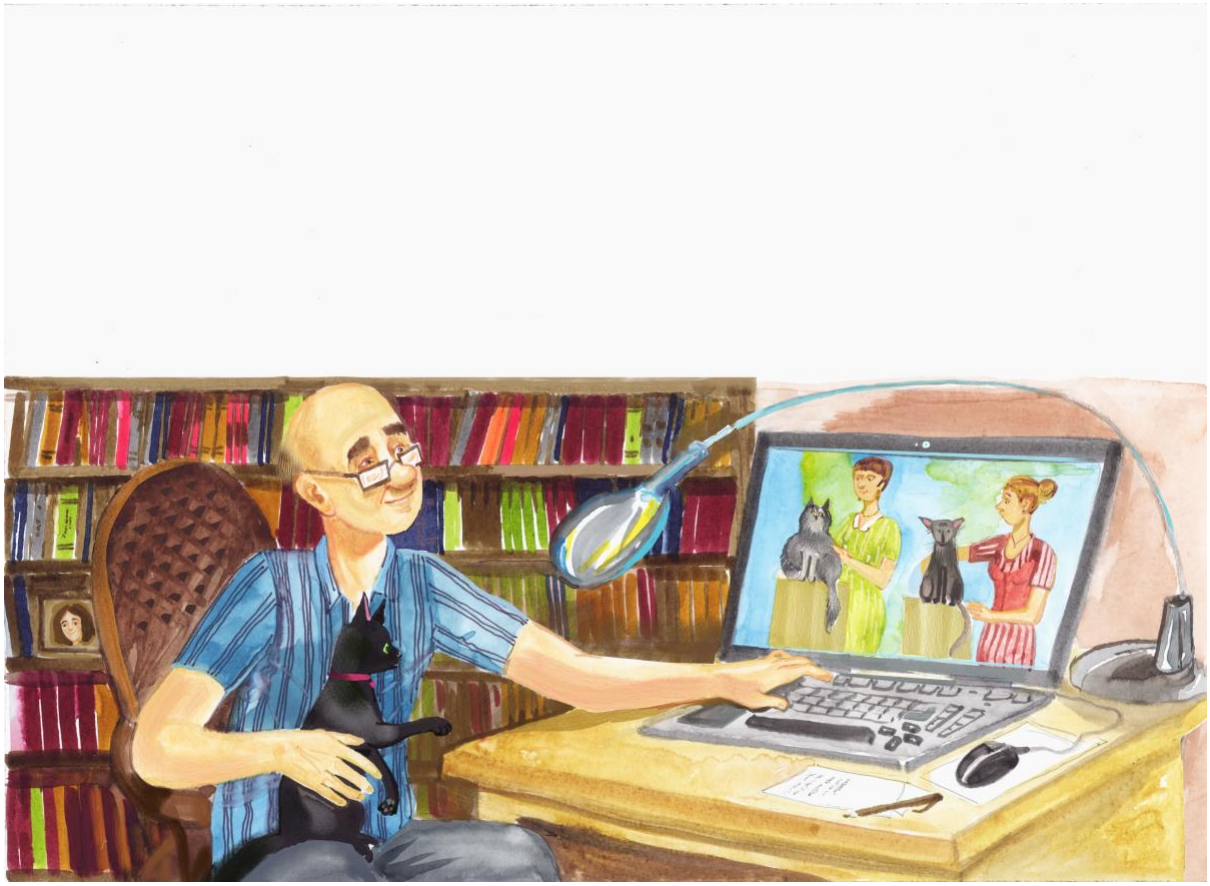
CLÉO



Cahier de questions

Javier del Pino Romero

Exemplaire gratuit

CLÉO : Cahier de questions

Javier del Pino Romero

1ª edición / 1 editie: 2025

© 2025, Fiscal Celestial
© de la redacción / Redactie: Francisco Javier del Pino Romero
© de las ilustraciones / Illustraties: Ekaterina Muratova
© de las traducciones / vertalingen:
Lieve Behiels,
Allan Brown
Elena Kupriyánova
Cristina López Devaux
Javier del Pino Romero

www.fiscalcelestial.org

Depósito legal / Wettelijke depot: D/2025/Fiscal Celestial, uitgever

Alle rechten voorbehouden. Behoudens uitdrukkelijk bij wet bepaalde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, op welwe wijze ook, zonder de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de uitgever.

Todos los derechos reservados. Está estrictamente prohibida cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación total o parcial de esta obra, sea cual sea el medio usado, sin el permiso expreso y por escrito del editor.

CLÉO : CAHIER DE QUESTIONS



Ce cahier est basé sur CLÉO, un livre bilingue écrit en espagnol par Francisco Javier del Pino Romero et traduit en quatre autres langues.

Quatre versions de CLÉO ont été publiées :

- espagnol-français : ISBN 9789464516135
- espagnol-anglais : ISBN 9789464517866
- espagnol-néerlandais : ISBN 9789464516128
- espagnol-russe : ISBN 9789464517859

Ces exercices s'adressent aux étudiants d'espagnol comme langue étrangère, ainsi qu'aux étudiants de français, d'anglais, de néerlandais ou de russe ayant un niveau B selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). C'est également un outil idéal pour les enfants d'hispanophones vivant dans un pays dont la langue officielle est l'une de celles du livre (français, anglais, néerlandais, russe) et qui sont scolarisés dans cette langue, ou pour les locuteurs natifs du français, de l'anglais, du néerlandais et du russe qui apprennent l'espagnol.

Pour plus d'informations sur CLÉO, consultez son site web : www.fiscalcelestial.org

COMMENT UTILISER CE CAHIER D'EXERCICES

Dans ce cahier, vous trouverez des exercices pour améliorer votre connaissance des cinq langues du livre et enrichir votre vocabulaire. Ce ne sont pas des exercices pour débutants. Tous sont basés sur le livre CLÉO.

Le livre CLÉO comme les cahiers sont composés de 51 chapitres. Dans les cahiers, les titres des chapitres sont en majuscules et numérotés. De plus, après le titre de chaque chapitre, vous trouverez entre parenthèses les numéros de pages correspondants dans le livre, ce qui vous permettra de trouver plus facilement et rapidement les réponses. Les questions sont également numérotées (267).

Le grand avantage de l'étude de CLÉO est qu'il est conçu pour un travail individuel sans professeur. Le pack d'étude CLÉO se compose du livre CLÉO, d'un cahier de questions (65 pages), d'un cahier de réponses (84 pages) et d'un enregistrement du livre en espagnol. Vous pouvez télécharger les cahiers de questions et de réponses ainsi que l'enregistrement sur le site www.fiscalcelestial.org. Le livre, cependant, doit être acheté. En cliquant sur le lien ci-dessous, vous pourrez voir une vidéo explicative de CLÉO :https://www.youtube.com/watch?v=PyfLZ7gIkcI

En dehors de quelques exercices différents (remplir les blancs ou associer des mots à leurs définitions), il y a deux grands types d'exercices dans ce cahier :

- des questions sur les chapitres du livre,
- des exercices de traduction et de texte à trous.

Le total des mots dans CLÉO s'élève à 21 363, dont 3 695 mots différents, et environ 2 100 mots uniques (si l'on ne compte qu'un terme par racine). Le niveau de difficulté linguistique et thématique de CLÉO correspond approximativement à un niveau B1 du CECR, avec certaines parties de chapitres proches du niveau A2 et d'autres se rapprochant du B2 selon le vocabulaire ou les structures utilisées.

Pour tirer le meilleur parti de ce cahier d'exercices, voici la méthode de travail que je recommande :

1. Bien sûr, commencez par lire le livre CLÉO dans votre langue maternelle, en espagnol, ou dans les deux. Si vous lisez d'abord en espagnol, vous pouvez consulter la traduction dans votre langue maternelle lorsque vous rencontrez des mots ou des expressions inconnues. C'est facile : chaque page paire contient le texte original en espagnol, et chaque page impaire, le texte traduit.
2. Ensuite, vous pouvez commencer à répondre aux questions en espagnol, en français, en néerlandais, en anglais ou en russe dans les cahiers correspondants. Mais comment faire ? Selon votre niveau dans la langue choisie :

   a) vous pouvez écouter l'enregistrement de chaque chapitre, puis répondre aux questions ;
   b) vous pouvez lire chaque chapitre, puis répondre aux questions sans consulter le livre ;
   c) enfin, vous pouvez répondre aux questions simplement en recopiant les réponses dans le texte de chaque chapitre.

3. En ce qui concerne les exercices de traduction (de l'espagnol vers votre langue maternelle ou inversement), il est conseillé de lire chaque chapitre dans la langue choisie, puis

d’essayer de traduire les phrases. Selon votre niveau, vous pouvez aussi simplement recopier la traduction du livre dans le cahier d’exercices. Copier aide à mémoriser les mots ou expressions inconnus.

Ce qui précède s’applique à tout étudiant dont la langue maternelle est le français, l’anglais, le néerlandais ou le russe avec un niveau B, ou à tout hispanophone étudiant l’une de ces quatre langues.

Cependant, il faut garder à l’esprit que les traductions du livre CLÉO ne sont pas la Bible : ce sont une version possible de ce que l’auteur a écrit en espagnol, mais pas les seules traductions valables. Comme dit le proverbe : « Chaque maître a son livre ». Les traductions du livre peuvent toutefois servir de modèle.

Les mots s’apprennent en contexte. Il est naïf de croire que l’on peut apprendre des listes de mots dans une langue étrangère. C’est pourquoi la méthode proposée est idéale pour assimiler le vocabulaire : par répétition, en écrivant, en lisant et en écoutant.

Un cas particulier est celui des enfants dont le père, la mère ou les deux parents sont hispanophones et vivent dans un pays dont la langue officielle est l’une des langues du livre (France, Belgique, Luxembourg, Suisse, Pays-Bas, Royaume-Uni, Irlande, Russie, etc.). Dans ce cas, il est probable que ces enfants soient scolarisés dans une des langues officielles de ces pays.

Si le père ou la mère est hispanophone, il peut lire des chapitres de CLÉO à son enfant et lui poser les questions de ce cahier. Ensuite, il peut corriger les réponses données en espagnol, même si l’enfant utilise des mots différents de ceux du livre.

Le livre CLÉO peut être très approprié pour ces enfants, à condition qu’ils aient un niveau intermédiaire de compréhension orale et écrite en espagnol.

Il en va de même pour les enfants dont la première langue (ou la langue des parents) est l’anglais, le français, le néerlandais ou le russe et qui vivent en Espagne ou dans tout autre pays hispanophone.

J’espère que le livre CLÉO et les cahiers de questions et de réponses vous seront utiles.

Francisco Javier del Pino Romero
Anvers, 1.6.2025

1. NOTE DE L'AUTEUR (pp. 4-5)

1. **Qui a écrit la biographie de Cléo ?**

2. **Quelles sont les obligations des propriétaires de chats ?**

3. **Quel âge a Cléo ?**

4. **En plus de raconter la vie et les aventures d'une chatte qui parle, qu'est-ce que Cléo ?**

2. LES PERSONNAGES (pp. 6-7)

5. **Combien de frères humains a Cléo et comment s'appellent-ils ?**

6. **Quel âge ont le frère et les sœurs humains de Cléo et qu'étudient-ils ?**

7. **Quels autres personnages apparaissent dans le livre ?**

8. **Où vivent Cléo et son père adoptif ?**

3. REMARQUE DE CLÉO (pp. 8-13)

9. **À qui est venue l'idée d'écrire ce livre, et quand ?**

10. **Comment Cléo a-t-elle appris à parler espagnol ?**

11. **Quelles autres langues Cléo comprend-elle ?**

12. **Pourquoi Búho ne veut-il pas que l'on sache que Cléo parle espagnol ?**

13. **Pourquoi Búho veut-il écrire un livre sur Cléo ?**

14. **Pourquoi Cléo veut-elle qu'on écrive un livre sur elle ?**

15. **Pourquoi Cléo ne peut-elle pas écrire elle-même le livre ?**

16. **Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre :**

    Un petite somme

    Les chats ont l'ouïe fine

    Je ferai bien attention

    Ça n'est pas juste

    Un chat qui parle

4. QUI SUIS-JE ? (pp. 14-17)

17. **Quelles sont les qualités de Cléo ?**

18. **Quel est le défaut de Cléo ?**

19. **Comment Cléo définit-elle son père adoptif ?**

20. **Que désire Cléo ?**

5. VERBA VOLANT … (pp. 18-21)

21. **Que demande Cándida à Ruti et Elena ?**

22. **Que veulent Ruti et Elena ?**

23. **Que répond Cándida ?**

24. **Qu'a fait Ruti pour que son père soit fier d'elle ?**

25. **Qu'a fait Elena pour que son père soit fier d'elle ?**

26. **Quel est le cadeau du père à Ruti et Elena ?**

27. **Que demandent Ruti et Elena à leur père comme cadeau pour leurs bonnes notes ?**

28. **Pourquoi le chat doit-il être espagnol ?**

29. **Que dit la mère de Ruti et Elena ?**

Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Si vous me ramenez un bon bulletin

Si tu fais bien tes devoirs

Je suis très fier de vous

Tu fais du sport

Un voyage de trois semaines en Espagne

Les chats d'ici ont tous mauvais caractère

Ils se battent entre eux

6. A LA RECHERCHE D'UN CHAT (pp. 22-29)

30. Qu'ont fait Ruti et Elena pendant l'été 2013 ?

31. De quoi Cléo avait-elle besoin pour pouvoir entrer dans le pays lointain où vivent Ruti, Elena et leur mère ?

32. Pourquoi les chats vus dans l'animalerie n'ont-ils pas plu à Ruti et Elena ?

33. Comment ont-elles trouvé Cléo ?

34. Pourquoi lui ont-elles donné le nom Cléo ?

35. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Passeport international pour animaux de compagnie

Il fallait faire vacciner le chat

Un grand centre commercial

Nous avons cherché sur internet

Nous sommes tombés sur l'annonce d'une dame qui avait des chatons à donner

Nous avons fixé un rendez-vous avec elle pour le lendemain

Comme une forêt enchantée à la tombée du jour

Elle aussi avait des cheveux foncés et des yeux verts

La dame a crié : « Attention » !

7. LES MYSTÉRIEUSES ORIGINES DE CLÉO (pp. 30-31)

36. Qui a choisi qui : le père a-t-il choisi Cléo, ou bien Cléo a-t-elle choisi le père ?

37. Quel est le premier souvenir que Cléo a de son enfance ?

38. Qu'a reçu Cléo en arrivant à l'appartement de la plage avec son père et ses sœurs ?

39. Cléo a-t-elle mangé chez la vieille dame ? Pourquoi ?

40. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ignore quand et où je suis née

Une odeur pénétrante de bouse de vache

Je la reconnais à son odeur

Elle parle à quelqu'un

Dans une langue que je ne comprends pas

Mes deux sœurs me parlent tendrement

Je pousse un soupir de soulagement

8. DANS L'APPARTEMENT DU BORD DE LA MER (pp. 32-35)

41. Qu'a fait la vétérinaire à Cléo ?

42. Pourquoi Cléo ne pourra-t-elle pas voyager avec les filles jusqu'au pays lointain ?

43. Qu'est-il arrivé à Cléo, où est-elle allée ?

44. Qu'aperçoit Cléo par le hublot de l'avion ?

45. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Nous sommes arrivés dans un appartement près de la mer

J'étais assez petite et inexpérimentée

Je comprenais soudain tout ce qu'ils disaient

Pour une raison que j'ignore

En revanche, eux ne me comprenaient pas

9. CLÉO DANS SON NOUVEAU FOYER DE VIENNE (pp. 36-37)

46. Combien de boîtes de nourriture différente Cléo a-t-elle goûtées ?

47. Quelles sont les deux boîtes de nourriture que Cléo aime ?

48. Comment se déroule la vie quotidienne de Cléo ?

49. Pourquoi Cléo est-elle coquine ?

50. Pourquoi Búho n'attrape-t-il jamais Cléo quand il la poursuit ?

51. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Elle s'amuse comme une petite folle

Elle est capricieuse et très exigeante avec la nourriture

Nourriture pour chats des marques les plus connues

Elle est très coquine

Elle fait ses griffes sur le canapé et les enceintes hi-fi

Elle me mordille les chevilles

Je ne comprends jamais quand elle est contente et quand elle est triste

10. ÉTATS D'ÂME (pp. 38-41)

52. Quand Cléo ronronne-t-elle ?

53. Pourquoi Cléo griffe-t-elle le canapé ?

54. Comment Cléo reflète-t-elle son état d'âme ?

55. Pourquoi Búho poursuit-il Cléo et lui tire-t-il dessus avec un pistolet à eau ?

56. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Lorsque je suis contente, je ronronne

Je me sens triste quand on m'ignore

Je ne fais pas mes griffes sur son canapé méchamment

Mon père dit que je ne rigole jamais

Il ne sait pas ce qu'il raconte

Ma queue et mes oreilles parlent d'elles-mêmes

C'est comme jouer à cache-cache !

J'ai du mal à me retenir de rire

Mais je sais que mon père se soucie de moi

Je suis aussi sensible qu'une adolescente

Je suis très sujette aux émotions

11. MANGER ET JOUER (pp. 42-45)

57. Qu'est-ce que Cléo aime le plus ?

58. Que mange Cléo ?

59. Que faisait Cléo quand son père lui donnait une boîte de nourriture qu'elle n'aimait pas ?

60. Quels jouets le père a-t-il achetés pour Cléo, et lequel a-t-elle préféré ?

61. Que fait Cléo avec ses jouets ?

62. **Quels sports pratique Cléo ?**

63. **Quelles sont les grandes passions de Cléo ?**

64. **Quelle musique écoute Cléo et que regarde-t-elle à la télévision ?**

65. **Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre**

Je passe ma journée à courir, sauter et jouer

Je brûle beaucoup de calories

C'est plus fort que moi

Je ne sais pas pourquoi je le fais

Je fais des étirements

12. ELENA ET RUTI EN VACANCES À VIENNE (pp. 46-53)

66. **Pourquoi son papa ne laisse-t-il pas Cléo sortir dans la rue ?**

67. **Utilise les mots de la liste ci-dessous pour compléter les blancs du texte qui suit (pp. 46-48-50)**

Exercice a) liste de mots

affectueux	cachettes	émeraude	fourrure	furieuse	galop
galopant	garde-robe	glissant	griffes	ingurgité	lignée
maîtresse	majesté	mouches	odorat	panache	petit-déjeuner
phares	plaisir	ponctualité	poubelle	poulains	prout
pupilles	queue	rebelle	reine	repas	saumon
sauvage	sécurité	silhouette	sujet	tête	toison
viande	viande				

Cleopatra, quatrième de la _____ del Árbol del Bosque, plus connue sous le nom de « Cléo », est célèbre dans la résidence Mariahilferstrasse de Vienne pour son éblouissante _____ noire et ses yeux couleur _____. Outre sa magnifique _____, elle est également connue pour aimer jouer et pour son caractère _____, bien que parfois _____.

La vie de Cléo est bien remplie : elle chasse les _____, mange de la _____ et joue avec des balles de ping-pong, ce qui lui permet de garder une _____ élancée et des _____ acérées et manucurées à toute heure.

Le matin, Cléo est la première éveillée. Sa _____ attend que ses sujets sortent de la « chambre interdite », où Cléo a rarement le droit de pénétrer, pour sa propre _____.

La chambre appelée Dormitorius Papi est un lieu rempli d'embûches et de _____ où Cléo l'aventurière prend un malin _____ à se cacher, que ce soit en se _____ sous le lit ou à l'intérieur de la gigantesque _____.

La première obligation du _____ Ruti au réveil consiste à nourrir sa _____ Cléo. En les regardant fixement de ses yeux jaune-vert grands comme des _____ et en enroulant sa _____ autour des jambes de papa, Ruti, Elena ou Pablo, Cléo parvient à faire en sorte qu'ils accomplissent tout ce qu'elle veut. Bien que le _____ de Cléo sente un mélange de _____ infect et de _____ remplie de restes de poisson en plein été, ses sujets font abstraction de leur sens de _____ par amour et respect de leur _____.

Cléo est très exigeante pour ses _____. Elle est habituée à manger de la _____ argentine, du _____ sauvage et du thon de première qualité. De plus, Cleopatra exige la plus grande _____. Cléo devient _____ lorsqu'un de ses sujets oublie de lui servir à manger aux heures habituelles : 8h, 12h, 16h et 20h. Quand Cléo donne libre cours à son côté sauvage (ce qui peut aussi arriver après avoir _____ un bon bifteck) elle pique un _____ telle une jument _____ protégeant ses imaginaires _____. Elle renverse la _____ sur le côté, met sa queue en _____, arcboute son corps en _____, les _____ enflammées.

Exercice b) liste de mots

caresser	chasse	chatte	cousin	danger	fenêtres
férocité	gentille	illico presto	intentionné	l'occasion	mains
mi-clos	miséricorde	mouches	passe-temps	pattes	salon
sieste	souris	torturée	visite		

Lorsque le soleil pénètre par les _____ de son royal _____ et que les _____ commencent à entrer, c'est la fête.

Un des _____ préférés de Cléo, outre poursuivre des fausses _____ (elle en possède 30 modèles différents), c'est la _____ aux mouches.

Mais il en rentre à peine par les fenêtres car la rumeur sur la _____ et la rapidité de la _____ Cléo s'est déjà répandue. Cependant, il arrive encore qu'une mouche un peu perdue se retrouve à l'intérieur, alors Cléo saisit _____, l'attrape de ses _____ et la mange _____, sans _____ ni compassion. Lorsqu'elle se réveille après une bonne _____, encore dans les vapeurs et les yeux _____, elle se laisse _____ par ses sujets. Malheureusement, douce et _____ comme elle est, Cléo croit que tout le monde est aussi bien _____ qu'elle, ce qui la met parfois en _____. À plus d'une reprise elle est tombée entre les _____ du géant Guillermus malevolent (notre _____ de Cordoue qui vient parfois nous rendre _____) et a été méchamment _____.

68. Pourquoi Cléo dit-elle que les rejetons humains mettent de longues années à apprendre à savoir se conduire ?

69. Qu'ont fait Pablo et son cousin Guillermus à Cléo un jour où leur père n'était pas à la maison ?

13. L'OPÉRATION DE CLÉO (pp. 54-57)

70. Qu'est-il arrivé quand le vétérinaire a introduit un thermomètre dans Cléo ?

71. Qu'a fait son père ?

72. Quels étaient les symptômes des premières chaleurs de Cléo ?

73. Qu'aurait-il pu se passer si le vétérinaire n'avait pas stérilisé Cléo ?

74. Que fait Cléo quand son père la sort de son panier et la prend dans ses bras ?

75. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Cléo venait de faire caca

L'odeur dans la voiture était insupportable

Elle avait l'air très contrariée

Elle a détalé comme un lapin

Les premières chaleurs de Cléo

Cléo se mettrait à miauler sans raison

Elle m'a regardé en acquiesçant de la tête

Une fois arrivé le moment tant craint

Je la prends dans mes bras

Elle est toujours sous l'effet de l'anesthésie

Elle est totalement rétablie

14. QUE M'ARRIVE-T-IL ? (pp. 58-60)

76. Que ressent Cléo sous les effets de l'anesthésie ?

77. Avec qui Cléo confond-elle son père ?

78. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Que m'arrive-t-il ?

J'ai la tête qui tourne

Je marche en zigzaguant

Est-ce que je suis dans un rêve ?

J'ai peur !

Pincements de douleur

J'ai très mal

Mon père est venu me voir plusieurs fois

15. JE NE COMPRENDS PAS LES HUMAINS (pp. 60-61)

79. Pourquoi Cléo dit-elle qu'elle ne comprend pas les humains ?

80. Avec qui Búho miaule-t-il pendant une heure ?

81. Pourquoi, selon Cléo, est-il plus sain de piquer un somme plusieurs fois pendant la journée que de dormir toute la nuit d'un seul trait ?

82. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Le matin au réveil

Le soir avant de se coucher

Il ne me consacre pas beaucoup de temps

On ne me laisse pas faire mes griffes sur le canapé

16. ENTRÉE INTERDITE (pp. 62-63)

83. Pourquoi Búho a-t-il interdit à Cléo d'entrer dans sa chambre ?

84. Que fait Cléo pour entrer dans la chambre ?

85. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Entrée interdite

J'ai dû lui envoyer une tape ou un coup de pied

Elle me plantait ses griffes dans les fesses

Alors je lui ai défendu d'entrer

17. CRIME ET CHÂTIMENT (pp. 64-65)

86. Qu'est-ce que Liena dit qu'il faut faire à Cléo ?

87. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Crime et châtiment

Je fais mes griffes sur le canapé

Ça n'a aucun sens

Il me punit constamment

Il m'a mise au régime

Je vais lui dire ses quatre vérités

18. CACA PIPI (pp. 66-69)

88. Quels ustensiles sont nécessaires pour la toilette de Cléo ?

89. Pourquoi Cléo enterre son caca et son pipi ?

90. Pourquoi Cléo ne comprend-elle pas que son père n'ait pas, lui aussi, un bac avec de la litière comme elle ?

91. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Les chats ne sont pas aussi propres qu'on le dit

Cléo est la petite chatte la plus soignée du monde

Elle fait sa toilette maintes fois par jour

Le caca, ça pue, surtout le mien

Je dois me servir de ma patte comme d'une pelle pour cacher mes crottes

19. JE PERDS MES POILS ! (pp. 70-71)

92. Pourquoi Búho doit-il acheter de l'herbe à chat pour Cléo ?

93. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Je perds mes poils

J'espère ne pas devenir chauve comme mon père

J'ai commencé à me gratter tout le corps

Les chats muent plusieurs fois par an

20. LES REPAS DE CLÉO (pp. 72-75)

94. Pourquoi Cléo fait-elle la grève de la faim ?

95. Que mange Cléo ?

96. Comment Cléo préfère-t-elle ses crevettes ?

97. Quelle est la recette pour préparer des crevettes pour Cléo ?

98. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ai décortiqué une crevette pour la faire goûter à Cléo

Elle a adoré

Lorsque je lui ai présenté ses boîtes de pâtée pour chats, Cléo a refusé de manger

Elle faisait la grève de la faim

Elle s'en est allée en grommelant

Elle renifle toujours les repas que je me prépare

Mais elle ne m'écoute pas

21. CLÉO VOMIT (pp. 76-77)

99. Pourquoi Cléo vomit-elle à peine maintenant ?

100. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

La première fois qu'elle a vomi, elle m'a fait peur

Cléo se met à pousser des petits cris de joie

22. UNE CHATTE NOBLE (pp.78-79)

101. Pourquoi Cléo est-elle une chatte noble ?

102. Pourquoi Búho pense-t-il que Cléo lui lèche sa tête chauve ?

103. Que fait Cléo quand Búho parle au téléphone avec Liena ?

104. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Elle est incapable de faire du mal à quiconque

On dit que les chats vous gardent rancune si vous leur faites du mal

Il m'est arrivé de lui marcher sur la queue involontairement

Mais pourquoi tu me fais mal ? je ne t'ai rien fait, moi !

Cléo est très naïve et peu méfiante

Cléo est persuadée que sa langue pourrait être un remède contre la calvitie

Elle en profite pour faire une bêtise

23. CLÉO EST DE SORTIE (pp. 80-83)

105. Où vont Cléo et son père en voyage ?

106. Que fait Cléo pendant le voyage ?

107. Pourquoi la belle-sœur de Liena critique-t-elle Búho ?

108. Qu'en pense Cléo ?

109. Pourquoi Cléo n'aime-t-elle pas les voyages en voiture ?

110. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Aujourd'hui nous sommes partis en voyage

Pendant les deux premières heures de trajet, Cléo n'a pas cessé de se plaindre

Heureusement que je l'ai arrêtée à temps

J'enlève son collier pour la brosser

Les filles aiment porter des bijoux comme des colliers, des boucles d'oreilles, des bracelets, des montres, ou encore des chapeaux et des foulards

Mon père a raison sur ce coup-là

24. PREMIÈRE RENCONTRE DE CLÉO AVEC UN CHIEN (pp. 84-87

111. Pourquoi Cléo a-t-elle eu une rencontre dangereuse chez Liena ?

112. Quel aspect avait Cléo quand elle s'est sentie prise au piège ?

113. Qu'est-ce que Cléo pense du chien à poils longs ?

114. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Première rencontre de Cléo avec un chien

Nous avons passé une semaine de vacances chez Liena

Cléo s'est bien entendue avec elle

Cléo ne l'a pas laissée la prendre dans les bras

Le chien a continué de la harceler

Elle s'est adossée aux livres comme un chat pris au piège

Tête de linotte

Quelle grossièreté!

25. CLÉO ET LES COURS DE PIANO (pp. 88-93)

115. Quelle est la récompense que reçoivent les enfants-élèves de Liena quand ils ont bien travaillé ?

116. Pourquoi Cléo se plaint-elle qu'on n'ait pas encore inventé de bouchons d'oreilles pour chats ?

117. Pourquoi Cléo n'a-t-elle pas appris à jouer du piano ?

118. Comment Búho a-t-il consolé Cléo ?

119. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Je suis amatrice de musique depuis toute petite

Nous, les chats, avons l'ouïe fine et savons apprécier la bonne musique

Pablo étudiait le chant et le piano au Conservatoire de Vienne

J'aime bien faire la connaissance de petits d'humain, bien que certaines petites filles me soufflent dessus

Dommage qu'on n'ait pas encore inventé les bouchons d'oreilles pour chat !

Un jour Liena a dit à mon père qu'elle voulait m'apprendre à jouer du piano

Mes griffes ne sont pas faites pour jouer du piano mais pour attraper des souris

26. AVANTAGES ET INCONVÉNIENTS D'ÊTRE UNE CHATTE (pp. 94-95)

120. Qu'est-ce que Cléo n'aime pas dans le fait d'être une chatte ?

121. Qu'est-ce que Cléo aime le plus dans le fait d'être une chatte ?

122. Pourquoi les chiens en veulent-ils à mort aux chats ?

123. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Avantages et inconvénients d'être une chatte

Ce que j'aime et ce que je n'aime pas dans le fait d'être un chat ?

Je n'aime pas non plus qu'il ne me laisse pas sortir de la maison

Même si c'est pour mon bien, comme il dit

Les chiens nous en veulent à mort

Certains humains sont allergiques aux chats

Chats émissaires (boucs émissaires)

27. MON PÈRE COMMENCE À CONNAÎTRE LA CHANSON (pp. 96-97)

124. Qu'aimerait le père de Cléo ?

125. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Ils parlent toujours en russe parce que Liena est russe

Lorsque je lui défends de monter sur la table

Quand elle a repéré une mouche qu'elle n'arrive pas à attraper

Imagine combien de gens seraient ravis de pouvoir compter sur les services d'un interprète en langue des chats.

28. IL SE PASSE DES CHOSES : LE DÉMÉNAGEMENT (pp. 96-97)

126. Comment Cléo a-t-elle su qu'elle déménageait dans une autre maison ?

127. Que fait Cléo avec les cartons du déménagement ?

128. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ai compris qu'on va partir quelque part et je suis inquiète

Je joue à cache-cache !

Je ne comprends pas encore assez bien le langage humain

Je dois tout apprendre par moi-même !

29. CHEZ LIENA (pp. 98-99)

129. Quelle est la première chose que fait Cléo en arrivant chez Liena, à Bruxelles ?

130. Que fait Búho quand Cléo se comporte mal ?

131. Que pense Cléo de Liena ?

132. Pourquoi Cléo pense-t-elle que Liena est ignorante ?

133. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Cléo et moi avons déménagé dans l'appartement de Liena à Bruxelles

Cléo et moi avons pris un sacré savon !

Je me méfie d'elle comme de la peste

Il n'a pas notre sixième sens

30. LIENA TORTURE CLÉO (pp. 100-101)

134. Pourquoi Liena n'est-elle pas contente que Cléo fasse ses besoins comme tous les chats ?

135. Pourquoi Cléo ne veut-elle pas faire caca dans les toilettes ?

136. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

C'est là que Liena range le seau, la serpillère et le ramasse-poussière

Cléo me lance un regard plein de satisfaction

Je suis pris de fou rire mais Liena ne trouve pas cela drôle de tout

Liena a dit à mon père que je suis bête parce que je n'ai pas appris à faire caca comme les humains

31. MON PAPA M'A ABANDONNÉE (pp. 102-103)

137. Pourquoi Cléo fait ses griffes sur le canapé ?

138. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Je dois me rendre à Salzbourg en voiture pour mon travail

C’est la première fois que je laisse Cléo seule avec Liena

Avant de partir je dis au revoir à Cléo

Elle va très bien s’occuper de toi

Mais je ne peux pas m’en empêcher !

Écoute-moi une seconde !

32. LIENA ET CLÉO EN TÊTE À TÊTE (pp. 104-107)

139. Qu’est-ce qui a changé quand Liena et Cléo restent seules ?

140. Que fait Cléo dans cette situation ?

141. Pourquoi Cléo pense-t-elle que son père est naïf ?

142. Pourquoi Cléo se plaint-elle de Liena ?

143. Pourquoi Cléo a-t-elle peur de Liena ?

144. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Liena essaye de me rééduquer mais elle n’y arrivera pas

Elle ne me donne plus les crevettes qu'il avait achetées pour moi

Elle lui dit que je n'ai pas été sage

Elle est bien vivante et en pleine forme

33. JEUX DE COMBAT (pp. 108-109)

145. Quel est le jeu préféré de Cléo ?

146. Comment Cléo se défend-elle ?

147. Comment se termine la lutte libre entre Cléo et son père ?

148. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Jeux de combat

Cléo, ce qu'elle préfère, c'est de jouer

Elle se défend comme une lionne

Je lui fais des chatouilles sur le ventre

Elle s'allonge sur le dos

Ses griffes comme des crochets se sont plantées dans ma chair

Encore un peu et j'étais mutilé !

34. DANS LA GUEULE DU LOUP : EN VACANCES CHEZ YORIK (pp. 110-119)

149. Où ont passé Cléo et son père le Nouvel An et avec qui ?

150. Qui est Yorik ?

151. Comment Cléo a-t-elle remarqué la présence de Yorik ?

152. Comment a réagi Cléo en voyant Yorik ?

153. Qu'a fait Yorik en voyant Cléo ?

154. Qu'a fait Cléo dans le jardin ?

155. Que fait Cléo quand Yorik s'approche d'elle ?

156. Que mange Yorik ?

157. Comment se sent Yorik quand il ne trouve pas la gamelle de Cléo ?

158. Que fait Yorik ensuite ?

159. Comment Cléo a-t-elle appris la langue des chiens ?

160. Que pense Cléo de Yorik ?

161. Que demande Yorik à Cléo ?

162. Que répond Cléo ?

163. Yorik est-il content de sa vie ?

164. Que dit Cléo de l'aspect de Yorik ?

165. Pourquoi Yorik a-t-il toujours la langue qui pend ?

166. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Dans la gueule du loup

Comment se fait-il qu'aucun des deux n'ait flairé l'autre ? cela m'échappe

Ce n'est que progressivement qu'ils se sont aperçus de la présence de l'autre

Cléo recula en feulant, dos au mur, l'air féroce

Tout se passa donc mieux qu'on ne l'espérait

Cléo passa la nuit le regard rivé sur la porte

Elle montre ses dents

Comme il n'obtient pas ce qu'il veut, il geint à répétition, tel un enfant gâté

Cléo le toise par-dessus l'épaule d'un air indifférent

Cléo ne bouge pas d'un poil

Cléo lance un coup de patte sur le dos de Yorik

J'oublie la langue des chiens parce que je ne pratique pas

Tu es le seul chien que je connaisse qui soit sympa et accueillant

Ça sentait tellement bon ! Et c'était délicieux

Je te suis très reconnaissante pour ton hospitalité

Elle dit que l'obésité est la porte ouverte à la maladie

Le seul hic c'est que ne mange pas à ma faim

Bien, qu'est-ce qu'elle a, ma tête ?

Les apparences sont trompeuses !

35. DISPARU (pp. 120-121)

167. Que s'est-il passé avec les chats qu'on voit sur les affiches « chats perdus » ?

168. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Lorsque je m'installe lire à la lumière d'une lampe, Cléo remarque son ombre

Je lis l'étonnement sur son visage

Elle finit par se lasser et s'assoupit

Cléo essaye de se faufiler par la porte entrouverte, mais je parviens à l'en empêcher

Ont-ils péri dans la gueule d'un chien ou écrasés par une voiture ?

Je rentre à la maison et Cléo, qui m'a entendu arriver, m'attends déjà à la porte

36. DÉMÉNAGEMENT À ANVERS, ANNÉE 2016 (pp. 122-123)

169. Où ont déménagé Cléo et son père ?

170. Qu'est-ce que Cléo a le plus aimé dans le nouvel appartement ?

171. Pourquoi un policier est-il venu chez Cléo ?

172. Pourquoi Cléo a-t-elle pensé que le policier venait l'arrêter ?

173. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Au début elle a été saisie par les hauts plafonds

Le policier était vêtu d'un uniforme et armé d'un pistolet

Cléo a dû penser qu'on venait l'arrêter

Je vis dans un monde rempli de dangers où même chez moi je ne me sens pas en sécurité

Nous, les chats, avons à peine des droits

37. CLÉO « PREND LA PUCE » (pp. 124-127)

174. Que dit Cléo des puces ?

175. Quel fut le cadeau d'adieu que Yorik fit à Cléo ?

176. Pourquoi Cléo est-elle restée deux semaines sans manger de viande ?

177. Qu'a fait la vétérinaire à Cléo ?

178. Combien de temps a duré le traitement ?

179. Cléo a-t-elle transmis les puces à ses sœurs ?

180. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Nous les chats, ainsi que les chiens, nous sommes parfois attaqués par des puces

Mais les humains eux-mêmes sont parfois attaqués par d'autres bestioles semblables : les poux

J'ai eu des démangeaisons sur tout le corps et je ne cessais de me gratter

Elle m'a posée sur une table d'opération

La vétérinaire m'en a ôté autant qu'elle a pu

Je me suis tout de suite sentie mieux

38. CLÉO FAIT LA CONNAISSANCE DE SA VOISINE GALA (pp. 128-131

181. Qui est Gala ?

182. Que fit Gala chez Cléo ?

183. Que fit Cléo ?

184. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Cléo fait la connaissance de sa voisine Gala

Peu après notre emménagement à Anvers, j'ai rencontré mon voisin du deuxième étage

Eh bien, on ne peut pas dire que cette première rencontre soit une réussite

Cléo souffle et montre les dents

39. CLÉO CHASSERESSE (pp. 132-135)

185. Comment le père a-t-il aidé Cléo à chasser les mouches ?

186. Que faisait Cléo après avoir abattu les mouches ?

187. Comment les souris entrent-elles dans l'appartement de Cléo ?

188. Comment Cléo a-t-elle attrapé sa première souris ?

189. Qu'a fait le père de Cléo avec la souris ?

190. Pourquoi Cléo s'est-elle fâchée avec son père ?

191. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Tout le monde le sait, les chats sont d'excellents chasseurs

Cléo arrive à chasser des mouches sans aide paternelle

Une fois au sol, Cléo joue avec elles jusqu'à ce qu'elle les mange

Il y a pas mal de trous dans les murs pour permettre le passage des conduites du chauffage ou de l'eau

Je me suis levé et l'ai vue regardant fixement une de ses souris

La souris a fait la morte, mais Cléo n'est pas tombée dans le panneau

Il est évident que Cléo n'avait pas l'intention de manger la souris

40. LA CONSTIPATION DE CLÉO (pp. 136-139)

192. Quel problème de santé Cléo a-t-elle parfois ?

193. Que fait Cléo quand elle est constipée ?

194. Que s'est-il passé une fois quand Cléo n'a pas pu faire caca pendant 3 jours ?

195. Que mange Cléo normalement ?

196. Qu'a recommandé la vétérinaire au père de Cléo ?

197. Que faisait Cléo quand elle entendait parler de ses repas préférés ?

198. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

La constipation de Cléo

Parfois Cléo a du mal à faire caca

Et puis on a mis une énorme couche à Cléo, comme celles qu'on met aux bébés

Mais ça ne se fera pas du jour au lendemain

41. METTEZ UNE OLIVE DANS VOTRE VIE ! (pp. 140-141)

199. Que dit le père de Cléo à propos des olives ?

200. Quel est l'horaire des repas de Cléo ?

201. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Mettez une olive dans votre vie !

Alors j'ai acheté une boîte d'olives dénoyautées et je lui en ai présenté une dans sa gamelle

On aurait dit qu'elle mangeait une glace

Je suis revenu sur les horaires stricts de repas que j'avais imposés à Cléo

Alors maintenant je la nourris à la demande

42. INTERDICTION DE SORTIE (pp. 142-145)

202. Quelle est l'avantage d'avoir Cléo à la maison par rapport à un petit enfant ?

203. Qu'a répondu Cléo lorsque son père a suggéré qu'en buvant l'eau des pois chiches trempés, elle aurait passé toute la journée à péter ?

204. Pourquoi le père de Cléo ne lui permettait-il pas de sortir dans l'escalier ?

205. Pourquoi Cléo miaule-t-elle près de la porte ?

206. Traduisez dans votre langue maternelle les phrases ci-dessous et comparez vos traductions avec celles du livre

Avoir Cléo à la maison, c'est presque comme avoir un petit enfant

On dit que les chats dépriment si leur maître s'absente pendant plusieurs jours

Certains cessent même de se nourrir et meurent d'inanition

Je dois dormir là-bas la veille

J'avais mis à tremper des pois-chiches dans une casserole sur la table de la cuisine

J’imagine qu’elle a fait des prouts toute la journée

Personne ne sent aussi bon que nous

Les voisins allaient croire que la maltraitais

Cléo ne sait pas ce qu’elle veut

De nos jours, un chat domestique ne tiendrait pas longtemps dans la rue

Enfin, au moins mon père ne me parle pas comme si j’étais un bébé

Les années humaines ne comptent pas comme les années chat

43. UN CHAT QUI RONFLE (pp. 146-147)

207. Pourquoi Cléo sort-elle de son berceau la nuit pour aller dormir sur le canapé ?

208. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

Lorsqu’elle était petite elle ne ronflait pas

Cléo ronfle doucement. Si doucement qu’on pourrait s’endormir au son de ses ronflements comme au son d’une berceuse

Eh oui, c'est incroyable ce qu'il ronfle fort

Parfois je dois même aller dormir au salon

44. LE CONFINEMENT : ANNÉE 2020 (pp. 148-149)

209. Pourquoi Cléo dit-elle que les humains portent une muselière ?

210. Pourquoi Cléo dit-elle que pour elle rien n'a changé avec le confinement ?

211. Quelle a été la principale nouveauté dans la maison de Cléo à cause du confinement ?

212. Pourquoi Cléo a-t-elle changé d'avis sur Liena ?

213. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ai regardé par la fenêtre et j'ai vu que tous les humains portaient une muselière

Je ne savais pas qu'ils pouvaient mordre comme les chiens !

Un virus très dangereux s'est répandu dans le monde entier

Je dois admettre que mon opinion sur elle a changé

Alors, à quelque chose malheur est bon

Il y a quelques jours, un électricien est venu à la maison pour un dépannage

45. CLÉO A SEPT ANS (pp. 150-155)

214. Quand Cléo a-t-elle fêté son anniversaire ?

215. Qu'est-ce qu'on a offert à Cléo ?

216. Utilise les listes de mots pour compléter les blancs qui manquent dans les textes ci-dessous (pp. 152-154).

Exercice a) – Remplis les blancs du texte avec les mots de la liste ci-dessous

adulte	âge	anniversaire	bébés	bras	bruit
câline	curieuse	décrire	démarre	détails	ensemble
épaule	fourrure	gratte	intelligente	méfiante	pattes
physiquement	poitrine	renifle	réveille	ronflement	ronronner
sent	souffle	taille	téméraire	toucher	tour

Je crois que son _____ de chat correspond à l'âge d'une femme _____. C'est sans doute pour cela qu'elle est si _____. Nous avons fêté son _____ en jouant toute la journée _____. Elle a beaucoup changé depuis que je l'ai adoptée, aussi bien _____ que mentalement. Alors je crois qu'il est temps de vous _____ Cléo dans les moindres _____ et de la présenter telle qu'elle est en ce moment.

Cléo est une chatte de petite _____, à la _____ douce et épaisse. Elle est _____ mais aussi parano lorsqu'elle entend un _____ bizarre. Elle est élégante et _____ toujours très bon.

Elle est très _____ lorsque j'ai de la visite – elle _____ tout le monde – et _____ à la fois. Personne n'a le droit de la _____. Si quelqu'un s'y aventure, elle _____ et montre ses dents.

Cléo reste aussi _____ qu'un bébé et a besoin que je lui dise que je l'aime chaque jour. Le matin, lorsque je me _____, elle me demande de la prendre dans mes bras et de lui faire le _____ de la maison. Elle se serre contre ma _____ et pose ses _____ sur

mon _____, comme font les _____ humains. Lorsqu'elle est dans mes _____ et que je lui _____ la tête, elle commence à _____ tout doucement. Le ronronnement c'est une sorte de _____ tout bas. C'est un peu comme le bruit d'une moto qui _____.

Exercice b) – Remplis les blancs du texte avec les mots de la liste ci-dessous

arrière	athlètes	balade	boit bol	crevette	culottée
dos	étirant	étirements	fouine	frappant	frôler
jambe	langue	langue	lape	manger	museau
permission	pinson	plateau	polie	reconnaissante	renifle
réveil	siestes	toilettes	traductions		

Elle est très _____. Lorsque je vais lui donner sa _____, elle tourne plusieurs fois autour de moi et puis frotte son _____ contre ma _____. En _____ des chats, cela veut dire « merci ! » Une fois qu'elle a fini de _____, elle fait de même. De plus, elle est très _____. Quand je suis aux _____, même si la porte est ouverte, elle demande toujours la _____ d'entrer en _____ de sa petite patte.

Elle fait plusieurs _____ par jour et au _____, elle fait ses _____ : d'abord en arrondissant le _____, puis en _____ ses pattes avant et ensuite ses pattes _____, comme les _____.

Mais Cléo est aussi très _____. Quand je travaille à l'ordinateur (en général, pour faire des _____), elle monte sur la table, qui est très grande, se _____ sans même _____ les nombreux objets qui s'y trouvent et parfois _____ même l'eau de mon verre, comme ça. C'est fou la vitesse à laquelle sa _____ bouge quand elle _____. Comme j'ai remarqué qu'elle préfère boire l'eau dans un verre plutôt qu'un _____, j'ai mis un verre d'eau sur son _____. Cléo est curieuse comme une _____ parce qu'elle _____ tout ce qu'elle trouve. Et elle est gaie comme un _____.

Exercice c) – Remplis les blancs du texte avec les mots de la liste ci-dessous

affection	affectueuse	bibliothèque	bras bureau		canapé
cauchemars	chien	cogne	étagère fauteuil		fidèle
genoux	grimper	l'ordinateur	lire lit		près
race	rebord	réveil	ronflements		table de nuit
terre	travailler	visage			

Cléo tient d'un _____ autant que d'un chat. S'agit-il d'une nouvelle _____ ? Canichat ou chacanin ? Elle est aussi _____ que le plus _____ des chiens. Elle veut toujours être _____ de moi. Elle dort sur le _____ qui est contre mon

_____ lorsque je travaille ou sur le _____ de fenêtre au-dessus de mon _____ lorsque je dors. Elle attend mon _____, assise sur ma _____. Lorsque je suis à _____, elle s'assied parfois sous la table, parfois sur mes _____. Pas facile de travailler comme ça ! Parfois elle _____ sa tête contre mon _____ pour me dire merci ou me montrer son _____ autrement qu'au moment des repas.

Dernièrement, elle a pris l'habitude de _____ jusqu'au sommet de l'échelle de la _____, qui mesure 3,10 mètres de haut. Au début, elle poussait les livres de la dernière _____ pour les faire tomber par _____. Jusqu'à ce que je le lui interdise. Maintenant elle reste là-haut à me regarder _____. L'après-midi, je m'installe confortablement dans un _____ pour _____ ou regarder la télévision avec Cléo sur mes _____.

Puisqu'on parlait de _____, vous savez déjà que Cléo ronfle, mais ce que vous ne savez peut-être pas, c'est qu'elle fait des _____ comme les humains.

217. Comment Cléo remercie-t-elle son père quand il lui donne une crevette ?

218. Pourquoi Cléo monte-t-elle les escaliers de la bibliothèque ?

219. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

Comme le temps passe vite !

Parfois on invente des choses par jalousie

Je crois que son âge de chat correspond à l'âge d'une femme adulte

Elle est téméraire mais aussi parano lorsqu'elle entend un bruit bizarre

Personne n’a le droit de la toucher

Si quelqu’un s’y aventure, elle souffle et montre ses dents

Elle fait plusieurs siestes par jour

Cléo est aussi très culottée

Cléo est curieuse comme une fouine et gaie comme un pinson

46. L’ORIGINE DE LA PARANOÏA DE CLÉO (pp. 156-165)

220. Qu’est-ce qui attend Cléo dans la rue du fait qu’elle est une chatte et une femelle, selon son père ?

221. Pourquoi le père de Cléo dit-il que les chats n’ont pas les mêmes droits que les chiens ?

222. Quelle est la preuve que les chiens ont la réputation d’être les animaux domestiques au meilleur odorat ?

223. Pourquoi, selon Cléo, n’y a-t-il pas de chats qui travaillent pour le gouvernement d’aucun pays ?

224. Pourquoi Cléo ne veut-elle pas que son père sorte dans la rue avec elle ?

225. Où est allée Cléo quand elle est sortie dans la rue ?

226. Quelles vitrines Cléo regardait-elle ?

227. Qu'a fait Cléo quand deux chiens se sont mis à courir derrière elle ?

228. Comment Cléo s'est-elle échappée des chiens ?

229. Que dit le père à Cléo lorsqu'elle affirme ne pas comprendre pourquoi les chiens la poursuivaient et la harcelaient ?

230. Que se passait-il dans l'Égypte ancienne si quelqu'un tuait un chat ?

231. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

Elle semble effrayée par le moindre bruit

Je t'ai déjà dit souvent que la rue c'est très dangereux

Tu pourrais être harcelée et agressée par une bande de chats de gouttière

Tu pourrais être poursuivie par des chiens assassins

Tu pourrais te perdre

Dans la pratique, les chats sont marginalisés, méprisés et harcelés par les chiens

Qu'arrivera-t-il si tu te perds et ne retrouves par le chemin du retour ?

Elle a fait plusieurs haltes devant les étalages des boutiques de pralines belges et de bijoux artisanaux

Je vis soudain un homme au loin qui tenait deux chiens en laisse

Cléo est sortie de sous la voiture, apeurée et honteuse de ne pas m'avoir écouté

Je t'avais prévenue

Quel monde cruel !

Vous les jeunes, vous n'obéissez pas à vos parents, alors que nous avons beaucoup d'expérience

47. QU'EST-CE QUI NE VA PAS, CLÉO ? (pp. 166-167)

232. Pourquoi, lorsque le père de Cléo est revenu de Bruxelles à sa maison d'Anvers, Cléo ne l'a-t-elle pas accueilli, s'est-elle cachée et n'est-elle pas sortie ni pour le déjeuner ni pour le dîner ?

233. Comment les humains savaient-ils que Cléo parle et comprend la langue humaine ?

234. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ai reconduit Liena chez elle, à Bruxelles, et ai passé la nuit là-bas

Je l'ai trouvée cachée dans sa maisonnette et je me suis dit qu'elle avait envie d'être seule

J’ai commencé à m’inquiéter lorsque j’ai constaté qu’elle ne sortait ni pour le déjeuner ni pour le dîner

Je me suis approchée d’eux pour les renifler et ils m’ont tout de suite immobilisée. Ils m’ont attachée à une chaise et ont commencé à me poser des questions

J’ai joué les naïves et ai miaulé comme si je ne les comprenais pas

Ils m’ont prélevé du sang avec une seringue

Ils m’ont reliée à un appareil avec des câbles qu’ils ont placés sur ma tête

Tout ce que je peux faire, c’est changer la serrure

48. CLÉO VA CHEZ LE PSY (pp. 168-175)

235. Pourquoi le père de Cléo veut-il l’emmener chez un psychologue ?

236. Pourquoi Cléo ne veut-elle pas aller chez un psychologue ?

237. Pourquoi Cléo dit-elle que Ruti et son père sont fous ?

238. Pourquoi le père de Cléo ne veut-il pas que Cléo parle au psychologue ?

239. De quoi le père de Cléo se plaint-il auprès de la psychologue ?

240. Pourquoi la psychologue pense-t-elle que ce n'est pas une bonne idée que le père de Cléo adopte une autre petite chatte pour que Cléo ne soit pas seule et joue avec elle ?

241. Pourquoi Cléo est-elle jalouse de la petite amie de son père ?

242. Pourquoi Cléo est-elle fâchée contre son père ?

243. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

J'ai besoin de viande et de poisson pour grandir

Eh bien moi je dis que s'il y a quelqu'un qui doit aller voir un psychologue ici, c'est toi

Toi et Ruti, qui est végane, vous essayez de me convaincre d'arrêter de manger de la viande

Dites-moi, que lui arrive-t-il ?

Elle fait ses griffes sur le canapé de mes amis lorsque nous leur rendons visite

On dirait que votre chatte n'était pas au courant de votre intention d'adopter un autre chat

Votre chatte pourrait se réjouir d'avoir un compagnon de jeu ou déprimer

Je paie la consultation et Cléo et moi rentrons à la maison en voiture

Je suis la dernière au courant de choses aussi importantes !

Tu prends des décisions qui me concernent et tu ne m'en parles même pas !

49. ODE À CLÉO (pp. 176-179)

244. Remplis les blancs dans les textes avec les mots de la liste ci-dessous

Exercice a)

compagnon	joie	pitreries	humeur	amusante	santé
drôlerie	mourir	belle	œuvre d'art	jais	pelage
caméléon	chocolat	soie	coton		

Cléo est le meilleur compagnon dont un humain puisse rêver. Cléo met de la joie dans ma journée avec ses pitreries, elle me met de bonne humeur dès le réveil. Elle est très amusante et bénéfique pour la santé. Chaque mouvement, chaque position, chaque drôlerie me fait mourir de rire. De plus, Cléo est magnifique. Elle est si belle que quand je la regarde, j'ai l'impression d'admirer une oeuvre d'art.

Cléo est noire comme le jais, mais lorsqu'un rayon de soleil illumine son pelage, il change de couleur comme un caméléon et devient marron chocolat. Il est luisant comme la soie et moelleux comme le coton.

Exercice b)

brossage	brosse	brosse	capable	colère	couche
couleur	coussinets	crâne	d'intonations	émeraudes	esclave
fatigue	foot	genoux	giron	grelot	joie
luminosité	massage	moelleuse	museau	nouvelles	paume
peluche	pique	plaisir	séance	sentiments	somme
topaze					

Cléo est petite, touffue, douce et si _____ que lorsqu'on la prend dans les bras on a l'impression de tenir une _____ vivante. Ses yeux sont deux _____ qui changent de _____ et de forme. Ils deviennent jaune _____ dans l'obscurité et ne sont plus qu'une petite raie quand il y a beaucoup de _____. Elle ne vient jamais quand on l'appelle. Elle me fixe, l'air de dire : « viens toi-même, si tu veux quelque chose, je ne suis pas ton _____! » Il n'y a que quand je dis « on mange ! » qu'elle me suit en agitant allègrement son _____. Elle ne vient pas sur mes _____ non plus quand je l'appelle mais si je gratte les dents de sa _____ avec mes doigts en la lui montrant, elle s'installe d'un bond sur mon _____ pour une séance de _____ et de _____. Elle adore les massages, surtout sur la tête, le _____, la gorge et les _____. Parfois c'est elle même qui bouge sous la _____ et moi je ne dois rien faire sinon la tenir. Ensuite elle pose sa tête sur la _____ de ma main pour que je brosse le sommet de son _____. Son expression de _____ est telle qu'elle me fait rire. Tous les soirs elle se _____ sur

mon giron pour sa _____ de massage. Quand je _____, je lui dis : « C'est bon, là ? » Et elle me répond : « Miaaaouwww ?, miaouw ! », ce qui veut dire : « c'est tout ? encore ! « Ensuite elle _____ un petit somme sur moi tandis que je lis un livre, je regarde les _____, un film ou un match de _____. C'est curieux à quel point Cléo est _____ avec un seul mot, « miaou », et une panoplie _____ différentes, d'exprimer la _____, la douleur, la peur, la _____ … et bien d'autres _____.

245. Dans quels trois endroits Cléo s'est-elle cachée ?

246. Quel est la cachette préférée de Cléo ?

247. De quoi Cléo a-t-elle peur et pourquoi ?

248. Comment Cléo réveille-t-elle son père le matin ?

249. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

Cléo me met de bonne humeur dès le réveil

Elle est si belle que quand je la regarde, j'ai l'impression d'admirer une œuvre d'art

Lorsqu'un rayon de soleil illumine son pelage, il change de couleur comme un caméléon et devient marron chocolat

Ses yeux sont deux émeraudes qui changent de couleur et de forme

Elle ne vient jamais quand on l'appelle

Ensuite elle pose sa tête sur la paume de ma main pour que je brosse le sommet de son crâne

Son expression de plaisir est telle qu'elle me fait rire

Ensuite elle pique un petit somme sur moi tandis que je lis un livre ou je regarde les nouvelles

Parfois Cléo disparaît. J'ai beau chercher, je ne la trouve nulle part

Ce qui m'échappe c'est pourquoi elle ne répondait pas quand je l'appelais

C'est de loin sous mon lit qu'elle préfère se cacher

Cléo est une grosse dormeuse. Elle dort deux fois plus que les humains !

50. CONCOURS DE BEAUTÉ FÉLINE (pp. 180-187)

250. Que devrait faire Cléo pour participer à un concours de beauté féline ?

251. Pourquoi Cléo ne veut-elle pas participer à un concours de beauté féline ?

252. Quel intérêt Cléo aurait-elle à participer à un concours de beauté ?

253. Que pense Cléo de la beauté extérieure et intérieure ?

254. Pourquoi Cléo ne veut-elle pas chanter au concours ?

255. Pourquoi Cléo n'aura-t-elle pas besoin de porter un masque ?

256. Comment Cléo a-t-elle été accueillie au Concours de Beauté Féline ?

257. Que s'est-il passé pendant les délibérations du jury ?

258. Quels arguments les membres du jury ont-ils avancés en faveur de récompenser Cléo ?

259. Pourquoi certains jurés ne voulaient-ils pas récompenser Cléo ?

260. Quel prix Cléo a-t-elle remporté au concours ?

261. Quelle chanson Cléo a-t-elle fredonnée en gagnant ?

262. Que font les autres chats lorsqu'ils entendent Cléo chanter ?

263. Que font les humains lorsqu'ils entendent Cléo chanter ?

264. Traduisez les phrases ci-dessous dans votre langue maternelle et comparez vos traductions avec celles du livre

Tu n'aimerais pas participer à un concours de beauté ?

Tous les chats du monde sauraient qui tu es !

J'ai déjà tout ce qu'il me faut

Les humains en général sont plus attirés par la beauté extérieure

Tu connais le dicton : « on n'a rien sans rien »

Tu peux fredonner la chanson de ton choix

J'espère que je n'aurai pas à porter un masque

Je ne pourrais pas bien respirer ni renifler quoi que ce soit

Les moins de douze ans ne sont pas obligés de porter le masque

Il y avait là des chats de plus de 50 races

Il y en a qui la regardaient par-dessus l'épaule

Le président du jury demande le silence et le secrétaire proclame les prix par catégorie, par classe d'âge et par race

La médaille d'or est pour Cléo pour sa beauté, son naturel, sa gentillesse et son intelligence

Lorsque les chats à poil long passent sous la douche, ils ressemblent à des épouvantails

Les chats cessent de miauler et les humains interrompent leurs conversations

Ils se joignent peu à peu à Cléo pour chanter le refrain en chœur

Lorsque Cléo a fini, elle déclenche immédiatement une ovation du public

51. ÉPILOGUE (pp. 188-189)

265. Quelles sont les responsabilités du propriétaire d'un chat ? Remplis les blancs (p. 188).

adopter	bac	bac	brosse	cas	compagnie
crottes	d'affection	émotions	gravillons	inconditionnel	jouer
jouet	l'abandonner	litière	note	nourriture	pelle
quotidiennement		ramasse-poussière		réfléchir	regrettent
responsabilité	responsabilités	santé	soin	témoigne	tombe
vacciner	vétérinaire	vie	vivant		

_____ un chat est un acte de _____ et il faut y réfléchir à deux fois avant de le faire. En effet, nombreux sont ceux qui _____ et finissent par _____. Un chat n'est pas un _____ mais un être _____ avec des sentiments et des _____, avec un caractère. Dans mon _____, Cléo m'a fait don de son amour _____, qu'elle me _____ par de nombreuses marques _____, elle me tient _____

et fait du bien à ma _____. Si tu veux avoir un chat à la maison, voici quelles sont tes _____ :

- Acheter sa nourriture et sa _____ biodégradable.
- Acheter un _____ pour la litière, une petite _____ pour évacuer les _____, ainsi qu'une _____ et un ramasse-poussière pour _____ les gravillons tombés hors du bac.
- Garder son bac propre de crottes et de _____ tous les jours.
- Lui donner à manger et changer son _____.
- S'occuper de lui et le brosser _____.
- _____ avec lui tous les jours.
- L'emmener une fois par an chez le _____ pour un _____ de routine ou pour le faire _____, et … payer la _____ !
- Prendre bien soin de lui s'il tombe _____.
- L'aimer toute sa _____.

266. Après avoir lu et répondu à toutes les questions, as-tu mémorisé la traduction de certaines des phrases ci-dessous qui apparaissent dans le livre ? Il s'agit principalement d'expressions figées au sens figuré, de plusieurs locutions nominales, d'expressions familières et de plusieurs proverbes, qui valent la peine d'être retenus dans ta langue :

1. **Avoir mauvais caractère**
2. **Pousser un soupir de soulagement**
3. **Ignorer quelqu'un**
4. **Être contrarié/e**
5. **Détaler comme un lapin**
6. **Faire un petit somme**
7. **Dire ses quatre vérités (à quelqu'un)**
8. **Garder rancune à quelqu'un**
9. **Saisir au vol**
10. **Tête de linotte**

11. **En vouloir à mort (à quelqu'un)**
12. **Bouc émissaire**
13. **Jouer à cache-cache**
14. **Prendre un savon**
15. **Se méfier de quelqu'un comme de la peste**
16. **Être pris d'un fou rire**
17. **Être bien vivant et en pleine forme**
18. **Se défendre comme une lionne**
19. **Dans la gueule du loup**
20. **Bouillon de culture**
21. **Les apparences sont trompeuses**
22. **Faire le mort**
23. **Changer d'avis**
24. **A quelque chose malheur est bon**
25. **Être gai comme un pinson**
26. **Faire une sieste**
27. **Jouer les naïfs**
28. **Gros dormeur / grosse dormeuse**
29. **On n'a rien sans rien**

ÍNDICE DE CAPÍTULOS

1. NOTA DEL AUTOR

2. LOS PROTAGONISTAS

3. NOTA DE CLÉO

5. LAS PALABRAS SE LAS LLEVA EL VIENTO

6. SE BUSCA GATO

7. EL ORIGEN MISTERIOSO DE CLÉO

8. EN EL PISO DE LA PLAYA

10. ESTADO DE ÁNIMO

11. COMER Y JUGAR

12. LAS VACACIONES EN VIENA DE RUTI Y ELENA

13. LA OPERACIÓN DE CLÉO

15. NO ENTIENDO A LOS HUMANOS

17. CRIMEN Y CASTIGO

18. PIPÍ Y CACA

20. LAS COMIDAS DE CLÉO

21. CLÉO VOMITONA

22. UNA GATA NOBLE

23. VAMOS DE PASEO

25. CLÉO Y LAS CLASES DE PIANO

26. VENTAJAS E INCONVENIENTES DE SER GATA

27. DE CÓMO MI PADRE EMPIEZA A QUEDARSE CON LA COPLA

29. EN CASA DE LIENA

30. LIENA TORTURA A CLÉO

31. MI PAPÁ ME HA ABANDONADO

32. LIENA Y CLÉO SE QUEDAN SOLAS

33. JUEGOS DE GUERRA

35. DESAPARECIDO

37. CLÉO TIENE MALAS PULGAS

39. CLÉO CAZADORA

40. EL ESTREÑIMIENTO DE CLÉO

42. PROHIBIDO SALIR A LA CALLE

43. UNA GATA RONCADORA

46. EL ORIGEN DE LA PARANOIA DE CLÉO

48. CLÉO VA AL PSICÓLOGO

49. ODA A CLÉO

50. CONCURSO DE BELLEZA GATUNA

51. EPÍLOGO